

Changes Made in On-Line Version since the Appearance of the Published Hard-Copy Version of October 2003

	<i>Hard-Copy Version</i>	<i>On-Line Version</i>	
Introduction			
	XXII, lines 9–10: Radziwiłł, Academy, Hypatian,	Radziwiłł, Hypatian,	
	CVI, line 9: Радзивилівським (Р), Академічним (А), Радзивилівським (Р),		
Text of Chronicle			
1,3			
<i>Ostr:</i>	яся	я ся	[Mar08/2014]
1,6			
<i>Trin:</i>	ѿ	от	[Feb20/2014]
1,10			
<i>Laur:</i>	ХАМОВН	ХАМОВН	[Feb20/2014]
<i>Radz:</i>	ХАМОВН	ХАМОВН	[Feb20/2014]
<i>Acad:</i>	ХАМОВН	ХАМОВН	[Feb20/2014]
<i>Нупа:</i>	ХАМОВН	ХАМОВН	[Feb20/2014]
<i>Khle:</i>	ХАМОВН	ХАМОВН	[Feb20/2014]
<i>Ostr:</i>	яся	я ся	[Mar08/2014]
2,3			
<i>Ostr:</i>	Мармариа,	Мармария,	
3,1			
<i>Ostr:</i>	яся	я ся	[Mar08/2014]
3,2			
<i>Laur:</i>	<ЗАПАДН>.	ЗАПАДН.	
3,4			
<i>Laur:</i>	ГАЛАТ<Ъ. В>АЕХ<НІС>Ъ.	ГАЛАТЪ. ВЛЕХНІСЪ.	
3,6			
<i>Laur:</i>	АЛМА <ТН>А.	АЛМА ТНѦ	
3,7			
<i>Laur:</i>	ПОЛОПОНІСЪ.	ПОЛОПОНІСЪ	
3,8			
<i>Laur:</i>	ІАПНРОНЫѦ.	ІАПНРОНЫѦ	
5,21			
<i>Laur:</i>	ІАЗЫКЪ. СЛОВЪНЕСКЪ	ІАЗЫКЪ СЛОВЪНЕСКЪ.	
8,1			
<i>Laur:</i>	КОРСУНЬ	КОРСУНЬ.	
8,23			
<i>Ostr:</i>	начьнуть {биють ся хвостати ся},	начьнуть {ся бити хвостати ся},	
9,2			
<i>Radz:</i>	по	но	[Apr15/2014]
9,23			

<i>Trin:</i>	киева	кіева	[Jun07/2014]
10,2			
<i>Trin:</i>	киевъ	кіевъ	[Jun07/2014]
10,3			
<i>Trin:</i>	кіи	кии	
10,17			
<i>Shakh:</i>	свое в Новѣгородѣ,	свое Новѣгородѣ,	
<i>Ostr:</i>	свое в Новѣгородѣ,	свое въ Новѣгородѣ,	
14,3			
<i>Ostr:</i>	Съхожахуся	Съхожаху ся	[Mar02/2014]
15,1			
<i>Нупа:</i>	<ПРАДѢДЪ>	ПРАДѢДЪ <ПРЕДѢЛЪ>	
18,6			
<i>Laur:</i>	.ѣ.лѣ.н.	.ѣ.лѣ.н.	
18,17			
<i>Ostr:</i>	лѣтъ 8;	лѣтъ 8;	[Mar17/2014]
18,8			
<i>Laur:</i>	ржѣа	ржѣа	
18,18			
<i>Ostr:</i>	Володимеръ	Володимиръ	
18,20			
<i>Laur:</i>	пѣ.	пѣ.	
18,21			
<i>Ostr:</i>	Яропѣлчи	Святопѣлчи	
18,25			
<i>Laur:</i>	ѣ.с.т.ѣ.а.	ѣ.с.т.ѣ.а.	
19,11			
<i>Laur:</i>	бѣлѣ н	бѣлѣн	
<i>Radz:</i>	бѣлѣ н	бѣлѣн	
<i>Acad:</i>	бѣлѣ н	бѣлѣн	
<i>Khle:</i>	бѣлѣ н	бѣлѣн	
<i>Ostr:</i>	бѣлѣ и	бѣлѣи	
19,12			
<i>Laur:</i>	. ѣ.с.т.ѣ.н.	. ѣ.с.т.ѣ.н.	
20,5			
<i>Ostr:</i>	Словѣномъ. Първое и	Словѣномъ първое. И	
20,6			
<i>Ostr:</i>	в	въ	[Mar17/2014]
21,3			
<i>Laur:</i>	аколъдо	аколъдо	
21,6			
<i>Shakh:</i>	кѣняжащѹ	кѣняжащю	
<i>Ostr:</i>	кѣняжащѹ	кѣняжащю	
21,11			

<i>Laur:</i>	МІ ^Н ХАНЛА	МНІ ^Н ХАНЛА	
22,21			
<i>Ostr:</i>	баше	баше	
23,20			
<i>Ostr:</i>	Олминъ	Олъминъ	
24,4			
<i>Laur:</i>	смрѣтн	смрѣтн	
25,3			
<i>Laur:</i>	✠ ^с .т. ^т .ѣ ^т .	✠ ^с т. ^т .ѣ ^т .	
25,7			
<i>Laur:</i>	в ^т лѣ ^т .	вз ^т лѣ ^т .	[Mar16/2014]
25,11			
<i>Laur:</i>	<нзы нѣ>	н нѣ	
25,16			
<i>Laur:</i>	волохѣ н словенѣ.	волахѣ н словѣнн.	
26,12			
<i>Laur:</i>	оутат<ъ. а ѿн>н	оутат ^ъ . а ѿнн	
26,18			
<i>Bych:</i>	“Есть	“есть	
27,1			
<i>Laur:</i>	црѣ ^м	црѣ ^{мъ}	
27,14			
<i>Ostr:</i>	ръпъщють	ръпъщють	
27,15			
<i>Bych:</i>	“въсхвалять	въсхвалять	
27,16			
<i>Ostr:</i>	языци;	языци”;	
27,16			
<i>Ostr:</i>	вси	“вси	
27,16			
<i>Ostr:</i>	языкы	языкы различными	
27,18			
<i>Ostr:</i>	отъвѣщевати.	отъвѣщевати”.	
28,3			
<i>Ostr:</i>	Панонии,	Пании,	[Mar17/2014]
28,23			
<i>Ostr:</i>	прозъваша ся	прозъваша ся	[Mar02/2014]
29,20			
<i>Trin:</i>	киевѣ	кыевѣ	[Jun07/2014]
31,17			
<i>Ostr:</i>	яшася	яша ся	[Mar02/2014]
32,17			
<i>Radz:</i>	вѣщнн.	вѣщїн.	

34,12			
<i>Ostr:</i>	убъеть	убиеть	
35,14			
<i>Shakh:</i>	обращуться	обращются	
<i>Ostr:</i>	обращуть ся	обращють ся	
36,9			
<i>Ostr:</i>	мьниться	мьнить ся	[Mar02/2014]
36,17			
<i>Radz:</i>	бѣдѣу ^т	бѣдоу ^т	
36,26			
<i>Ostr:</i>	погубивъше	погубиша	
36,27			
<i>Ostr:</i>	ищуть,	ищють,	
37,3			
<i>Radz:</i>	имѣнне	имѣнїе	
41,16			
<i>Ostr:</i>	бѣ {щюжь } обоихъ	бѣ обоихъ	
41,24			
<i>Radz:</i>	҃лѣвокопѣ.	҃лѣкопѣ.	
42,19			
<i>Ostr:</i>	своя си,	свояси,	[Apr13/2014]
45,19			
<i>Ostr:</i>	в	въ	[Mar17/2014]
45,24			
<i>Shakh:</i>	к	къ	[Mar17/2014]
<i>Ostr:</i>	к	къ	[Mar17/2014]
46,6			
<i>Laur:</i>	смѣ ^т ѣ	смѣ ^т ѣ	
46,10			
<i>Khle:</i>	своасн.	своаснѣ	
46,16/17			
<i>Laur:</i>	гѣлати.	гѣти.	
46,22			
<i>Laur:</i>	вѣфастъ свѣтославѣ	вѣфастъ свѣтославѣ	
50,16			
<i>Laur:</i>	хѣанѣ	хѣанѣ	
50,21			
<i>Shakh:</i>	обрящуться	обрящются	
<i>Ostr:</i>	обрящуть ся	обрящють ся	
51,13			
<i>Ostr:</i>	Бѣлобережии,	Бѣлобережи,	
54,16			
<i>Ostr:</i>	Въ {се } то рекоша	Въ се же лѣто рекоша	

<i>Tols:</i>	ослаше	послаше	
66,23			
<i>Radz:</i>	пѣѣнѣ ^Г мнѣша	пѣѣнѣ ^Г мнѣша	
66,23			
<i>Ostr:</i>	Володимеръмь,	Володимиръмь,	
68,1			
<i>Bych:</i>	хочеши”.	хочеши”.	
68,6			
<i>Ostr:</i>	презвутеръ,	презвутера,	
68,27			
<i>Ostr:</i>	“Въ память будеть	“Въ память вѣчную будеть	
68,29			
<i>Ostr:</i>	подвижить ся.	подвижить ся”.	
70,13			
<i>Laur:</i>	рускѣ.	рускѣ ^Ѣ .	
72,11			
<i>Bych:</i>	рустии”.	Рустии”.	
73,13			
<i>Ostr:</i>	боговъ,	бога,	
73,24			
<i>Ostr:</i>	в	въ	[Mar17/2014]
73,26			
<i>Laur:</i>	въ русь.	в русь.	
74,3			
<i>Ostr:</i>	в	въ	[Mar17/2014]
74,4			
<i>Нупа:</i>	на на	на на	[29с]
75,3			
<i>Laur:</i>	внѣ ^Х	внѣ ^Ъ	
76,2			
<i>Ostr:</i>	замория, и	замория,	
76,29			
<i>Shakh:</i>	льщаху.	льщаху.	
76,29			
<i>Ostr:</i>	льщаху.	льщаху.	
77,2			
<i>Bych:</i>	“мужь	мужь	
80,25			
<i>Bych:</i>	“дражайши	дражайши	
81,11			
<i>Ostr:</i>	убогимъ	убогому	
81,26			
<i>Ostr:</i>	Володимеръ	Володимиръ	

82,8			
<i>Laur:</i>	meŕemz	mŕemz	
83,15			
<i>Tols:</i>	зѣ же	здѣ же	
83,25			
<i>Khle:</i>	правѣдныи.	правѣдныи:	
85,7			
<i>Ostr:</i>	безъ	бес	[Mar03/2014]
86,22			
<i>Ostr:</i>	Володимеръ,	Володимиръ,	
87,31			
<i>Bych:</i>	“сниду	сниду	
88,16			
<i>Ostr:</i>	в	въ	[Mar17/2014]
91,19			
<i>Laur:</i>	.ф.к̄.ѳ.:-	.ф.к̄.ѳ.:-	
92,13			
<i>Ostr:</i>	Аронъ,	Аранъ,	
93,9			
<i>Laur:</i>	лю [^]	лн [^]	
93,20			
<i>Laur:</i>	сестреници	сестреници.	
94,3			
<i>Khle:</i>	рѡлсѧ	рѡлсѧ	
95,13			
<i>Laur:</i>	.з̄.	.з̄.	
<i>Radz:</i>	з̄	.з̄.	
<i>Akad:</i>	.з̄.	.з̄.	
<i>Нупа:</i>	.з̄.	.з̄.	
<i>Khle:</i>	.з̄.	.з̄.	
96,2			
<i>Нупа:</i>	ако	юко	
97,28			
<i>Laur:</i>	валу	валу.	
101,17			
<i>Ostr:</i>	и да разидуть ся	и разидуть ся	
101,25			
<i>Laur:</i>	володнѣмеръ	володѣмеръ	
102,1			
<i>Laur:</i>	прѣркн	прркн	
104,25			
<i>Ostr:</i>	издрая;	из рая;	
107,15			
<i>Laur:</i>	цркѣнүю	црквнүю	

109,27			
<i>Ostr:</i>	въдасте	въдаста	
110,20			
<i>Bych:</i>	полонъ,—рече”,	полонъ”, рече,	
112,19			
<i>Laur:</i>	прѣтѣин.	прѣтѣин.	
113,24			
<i>Ostr:</i>	Никии	Никеи	[May10/2014]
114,12			
<i>Ostr:</i>	Никии	Никеи	[May10/2014]
115,17			
<i>Laur:</i>	ѡлѣксандрѣскни.	ѡлѣксандрѣскни.	
115,24			
<i>Laur:</i>	прѡславлѣху	прѡславлѣху	
116,24			
<i>Laur:</i>	прѣстави	прѣстави	
117,15			
<i>Ostr:</i>	къто заутра	къто	
118,1			
<i>Ostr:</i>	радость велику	радость	
118,3			
<i>Laur:</i>	прогоним	прогоним ^М	
118,7			
<i>Ostr:</i>	отъ невѣгласа сего,	отъ невѣгласъ,	
118,12			
<i>Ostr:</i>	великийи сътворивыйи	сътворивыйи	
119,11			
<i>Ostr:</i>	хощю”.	хощю помилую”.	
119,16:			
<i>Shakh:</i>	что	чьто	[May10/2014]
<i>Ostr:</i>	Что	Чьто	[May10/2014]
119,24			
<i>Laur:</i>	вѣз нсповѣданьем.	вѣз нсповѣданьѣ ^М .	
120,7			
<i>Laur:</i>	и ѡбѣтитесѣ.	ї ѡбѣтитесѣ.	
120,9			
<i>Нур:</i>	ѡемьла	ѡемла	
121,6			
<i>Наса:</i>	имена 1	имена 1 вышеславъ	[Dec27/2014]
121,11			
<i>Comm:</i>	стополка	святополка	[Dec27/2014]
<i>Наса:</i>	стополка	святополка	[Dec27/2014]
<i>Tols:</i>	стополка	святополка	[Dec27/2014]

121,15			
<i>Ostr:</i>	Володимери,	Володимири,	
121,15			
<i>Нур:</i>	мѣстислава въ	мѣстислава	
121,16			
<i>Нур:</i>	тмѹторокаѣнѣ.	въ тмѹторокаѣнѣ.	
124,7			
<i>Radz:</i>	Въ лѣ ^т	В лѣ ^т	[May27/2014]
128,3			
<i>Laur:</i>	д̄нн	д̄нн.	
128,18			
<i>Ostr:</i>	вас	васъ	[Mar17/2014]
128,23:			
<i>Shakh:</i>	что	чьто	[May10/2014]
<i>Ostr:</i>	что	чьто	[May10/2014]
129,12			
<i>Нур:</i>	ндоша·:·а	ндоша·:·	
129,26			
<i>Нур:</i>	[48d	[48d]	
130,12			
<i>Ostr:</i>	Володимеру	Володимиру	
131,4			
<i>Bych:</i>	“Идеже	идеже	
131,11			
<i>Laur:</i>	погынуш ^ш . II	погынуш _а . II	
132,2			
<i>Laur:</i>	Стополкъ	Сѣтополкъ	
133,5			
<i>Comm:</i>	блженаго	блаженаго	[Dec06/2015]
<i>NAca:</i>	блженаго	блаженаго	[Dec06/2015]
<i>Tols:</i>	блженаго	блаженаго	[Dec06/2015]
133,7:			
<i>Shakh:</i>	что	чьто	[May10/2014]
<i>Ostr:</i>	Что	Чѣто	[May10/2014]
135,7			
<i>Comm:</i>	благое	благо	
<i>NAka</i>	благое	благо	
<i>Tols</i>	злагое	злаго	
135,19			
<i>Shakh:</i>	с	съ	[Mar17/2014]
<i>Ostr:</i>	с	съ	[Mar17/2014]
136,27			
<i>Ostr:</i>	Се коль	“Се коль	
136,29			

<i>Ostr:</i>	въкупѣ!	въкупѣ!”	
137,5			
<i>Bych:</i>	“что	что	
137,6			
<i>Ostr:</i>	Безаконие умысли	Безаконие въсь днь умысли	
137,7a			
<i>Ostr:</i>	твои	твои”	
141,6			
<i>Bych:</i>	“Отець	“отець	
<i>Khle:</i>	вѣѣцн.	вѣѣтн.	
143,6:			
<i>Ostr:</i>	что	чьто	[May10/2014]
145,4			
<i>Bych:</i>	“Побѣгнѣте	“побѣгнѣте	
145,7			
<i>Ostr:</i>	Он	Онъ	[Mar18/2014]
147,16			
<i>Нурa:</i>	тмѣтороканѣ· I	тмѣтороканѣ·:· I	
149,24			
<i>Нурa:</i>	бѣлѣѣ.	бѣлѣѣ. н	
151,3			
<i>Ostr:</i>	в	въ	[Mar17/2014]
151,9			
<i>Ostr:</i>	сѣступишася	сѣступиша ся	[Mar02/2014]
151,9			
<i>Ostr:</i>	иде же	идеже	
151,25			
<i>Ostr:</i>	плодитися	плодити ся	[Mar02/2014]
152,1			
<i>Shakh:</i>	сѣбѣра	сѣбѣра	
<i>Ostr:</i>	сѣбѣра	сѣбѣра	
152,4			
<i>Ostr:</i>	наслажаются	наслажають ся	[Mar02/2014]
152,25			
<i>Ostr:</i>	величаются,	величаютъ ся,	[Mar03/2014]
153,14			
<i>Ostr:</i>	умѣножишася	умѣножиша ся	[Mar02/2014]
153,15			
<i>Ostr:</i>	радовашеся	радоваше ся	[Mar02/2014]
153,21			
<i>Ostr:</i>	Володимеръ,	Володимеръ,	
153,26			
<i>Ostr:</i>	Володимеръ,	Володимеръ,	

153,28			
<i>Ostr:</i>	Володимеръ	Володимирь	
154,4			
<i>Ostr:</i>	Володимера	Володимира	
154,6			
<i>Ostr:</i>	Володимеръ	Володимирь	
154,11			
<i>Ostr:</i>	Володимери	Володимири	
154,27			
<i>Ostr:</i>	в	въ	[Mar17/2014]
155,2			
<i>Laur:</i>	люднн:·	люднн:·	
<i>Shakh:</i>	людий	людии	[May27/2014]
<i>Ostr:</i>	людий	людии	[May27/2014]
155,8			
<i>Ostr:</i>	Володимеръ,	Володимирь,	
155,11			
<i>Ostr:</i>	язва	язвьно	
155,16			
<i>Ostr:</i>	Володимеръ	Володимирь	
155,24			
<i>Ostr:</i>	Преставися	Престави ся	[Mar02/2014]
155,29			
<i>Ostr:</i>	прозъвася	прозъва ся	[Mar03/2014]
156,4			
<i>Shakh:</i>	с	съ	
<i>Ostr:</i>	с	съ	[Mar18/2014]
156,9			
<i>Ostr:</i>	Богъ кънязю къняжю	въложи Богъ кънязю	
156,10			
<i>Shakh:</i>	святѣй	святѣи	[May27/2014]
<i>Ostr:</i>	святѣй	святѣи	[May27/2014]
159,2			
<i>Ostr:</i>	бывъ	бывъ	
160,21			
<i>Laur:</i>	ꙗ̑н̑.	ꙗ̑н̑.	
<i>Radz:</i>	ꙗ̑н̑ ꙗ̑	ꙗ̑н̑ ꙗ̑	
<i>Akad:</i>	ꙗ̑н̑.	ꙗ̑н̑.	
<i>Нупа:</i>	ꙗ̑н̑.	ꙗ̑н̑.	
<i>Khle:</i>	ꙗ̑н̑. ꙗ̑	ꙗ̑н̑. ꙗ̑	
160,26			
<i>Ostr:</i>	Володимеръ,	Володимирь,	
161,2			

<i>Shakh:</i>	Русьскый	Русьскый	[May27/2014]
<i>Ostr:</i>	Русьскый	Русьскый	[May27/2014]
161,26			
<i>Ostr:</i>	Володимери,	Володимири,	
162,11			
<i>Ostr:</i>	Святославъ бѣ	Святославъ въ	
162,13			
<i>Ostr:</i>	Володимери,	Володимири,	
162,14			
<i>Ostr:</i>	к	къ	[Mar18/2014]
162,17			
<i>Ostr:</i>	въ	въспятъ,	
162,22			
<i>Ostr:</i>	Володимеря	Володимирия	
165,13			
<i>Ostr:</i>	безъ	без	[Mar03/2014]
165,16:			
<i>Ostr:</i>	4-х	4-хъ	[Mar18/2014]
165,21			
<i>Ostr:</i>	в	въ	[Mar17/2014]
166,5			
<i>Ostr:</i>	въвѣривъшюся	въвѣривъшю ся	[Mar03/2014]
166,10			
<i>Ostr:</i>	дотиснувъся	дотиснувъ ся	[Mar03/2014]
166,29			
<i>Ostr:</i>	съвъкупишася	съвъкупиша ся	[Mar03/2014]
169,1			
<i>Ostr:</i>	Обратитесь	Обратите ся	[Mar03/2014]
169,1			
<i>Ostr:</i>	обращюся	обращю ся	[Mar03/2014]
170,25			
<i>Ostr:</i>	посълавъшеся	посълавъше ся	[Mar03/2014]
171,5			
<i>Bych:</i>	“пойдем,	“пойдемъ,	
171,27			
<i>Laur:</i>	поа сѣмь	по сѣмь	
172,26			
<i>Laur:</i>	согражаѣмн	согражаѣмн	
173,1			
<i>Shakh:</i>	[210,4]	[219,4]	
173,8			
<i>Ostr:</i>	утаивъся	утаивъ ся	[Mar03/2014]
173,10			

<i>Ostr:</i>	възвратишася	възвратиша ся	[Mar03/2014]
173,11			
<i>Ostr:</i>	посълашася	посълаша ся	[Mar03/2014]
175,4			
<i>Laur:</i>	БЪСОВЬСКОЕ	БЪСОВЬСКОЕ	
175,27:			
<i>Ostr:</i>	безъ	без	[Mar03/2014]
176,1:			
<i>Ostr:</i>	безъ	без	[Mar03/2014]
177,12			
<i>Shakh:</i>	сих	сихъ	[Mar18/2014]
<i>Ostr:</i>	Сих	Сихъ	[Mar18/2014]
179,5			
<i>Ostr:</i>	приключися	приключи ся	[Mar03/2014]
180,3			
<i>Shakh:</i>	Тъм	Тъмь	[Mar18/2014]
<i>Ostr:</i>	Тъм	Тъмь	[Mar18/2014]
184,23			
<i>Ostr:</i>	десятина, даема	десятина,	
185,14			
<i>Laur:</i>	ВЗДЕРЖАНЬЕ. I	ВЗДЕРЖАНЬЕ. I	
186,29			
<i>Shakh:</i>	презвитера.	презвутера.	
<i>Ostr:</i>	презвитера.	презвутера.	
190,3			
<i>Laur:</i>	ВТАННЪ. II	ВТАІНЪ. II	
190,13			
<i>Bych:</i>	странами	странама	
<i>Shakh:</i>	странами	странама	
<i>Ostr:</i>	странами	странама	
190,15			
<i>Shakh:</i>	глаголется	глаголеться	[Mar18/2014]
<i>Ostr:</i>	глаголет ся	глаголеть ся	[Mar18/2014]
192,24			
<i>Laur:</i>	ему.	юму.	
193,23			
<i>Ostr:</i>	Болъдины горы;	Болъдину гору;	
196,17			
<i>Ostr:</i>	самовидьць	самовидьци	
197,1			
<i>Ostr:</i>	Он	Онъ	[Mar18/2014]
197,17			
<i>Bych:</i>	Побѣдилъ	побѣдилъ	

198,20

Ostr: 10 дѣнь. 11 дѣнь.

199,1

Bych: сего”. сего.

199,12b

Hyra: в сѣво^жло· | в сѣво^жло·:· |

200,11

Shakh: Порѣй Порѣи [May27/2014]

Ostr: Порѣй Порѣи [May27/2014]

203,1

Shakh: нарек нарекъ [Mar18/2014]

Ostr: нарек нарекъ [Mar18/2014]

204,10

Radz: володнмѣра в володнмѣра

Akad: володнмѣра в володнмѣра

Khle: волѡ^нмѣра в волѡ^нмѣра

Ostr: Володимира въ Володимира

204,11

Ostr: Чѣрниговѣ, въ Чѣрниговѣ,

205,24

Radz: в вѡднмѣрн. вѡднмѣрн. [Jun13/2014]

Akad: в володнмѣрн. володнмѣрн. [Jun13/2014]

Hyra: въ володнмѣрѣ. володнмѣрѣ. [Jun13/2014]

Khle: в волѡ^нмѣрн. волѡ^нмѣрн. [Jun13/2014]

206,12

Ostr: Перемышлю Перемышля

208,1

Laur: бѣлогородъскыи бѣлогородъскыи

210,15

Shakh: помилуй!” помилуй!” [May27/2014]

Ostr: помилуй!” помилуй!” [May27/2014]

211,14

Laur: єп^спн· юп^спн·

211,15

Ostr: Володимерьскыи, Володимирьскыи,

212,5

Ostr: Яновъ Яневъ

212,19

Ostr: Яновая Яневая

212,29:

Shakh: с съ [Mar18/2014]

Ostr: с съ [Mar18/2014]

213,5

<i>Laur:</i>	уҕҕҕҕҕҕ	оуҕҕҕҕҕҕ	
213,7			
<i>Laur:</i>	уҕҕҕҕҕҕ·	оуҕҕҕҕҕҕ·	
213,26			
<i>Laur:</i>	уҕҕҕҕҕҕ	оуҕҕҕҕҕҕ	
214,11			
<i>Khle:</i>	ҕҕ.	ѡҕҕ.	
214,26			
<i>Ostr:</i>	в	въ	[Mar17/2014]
214,27			
<i>Ostr:</i>	рыщутъ	рыщютъ	
216,1			
<i>Ostr:</i>	Володимеръ,	Володимирь,	
216,18			
<i>Laur:</i>	у грѡба І	оу грѡба І	
217,6			
<i>Shakh:</i>	вѣдущу	вѣдущю	
<i>Ostr:</i>	вѣдущу	вѣдущю	
218,2			
<i>Shakh:</i>	в	въ	[Mar17/2014]
<i>Ostr:</i>	в	въ	[Mar17/2014]
219,2			
<i>Ostr:</i>	Володимеру,	Володимиру,	
219,5			
<i>Ostr:</i>	Переяславлю,	Переяславля,	
219,6			
<i>Ostr:</i>	Володимеру	Володимиру	
219,16			
<i>Ostr:</i>	Володимеръ	Володимирь	
219,17			
<i>Ostr:</i>	Володимеръ	Володимирь	
224,21			
<i>Laur:</i>	уҕҕҕҕҕҕҕҕҕ·	уҕҕҕҕҕҕҕҕҕ·	
227,8			
<i>Ostr:</i>	Володимеру	Володимиру	
227,12			
<i>Shakh:</i>	хотящу	хотящю	
<i>Ostr:</i>	хотящу	хотящю	
228,13			
<i>Ostr:</i>	въ часъ І дѣни.	въ І часъ дѣни.	[Jun14/2014]
229,14			
<i>Ostr:</i>	Володимерича.	Володимирича.	
233,6			
<i>Bych:</i>	“Кдѣ	“кдѣ	

<i>Shakh:</i>	“Къдѣ есть Богъ ихъ”,	“Къде есть Богъ ихъ,	
235,20			
<i>Bych:</i>	“Александръ,	Александръ,	
<i>Shakh:</i>	“Александръ,	Александръ,	
236,7			
<i>Ostr:</i>	и ту сътвориша ся	и сътвориша	
236,8			
<i>Ostr:</i>	помазаша ся	помазаша	
236,16			
<i>Laur:</i>	ѢѤ ^М Х ^О	ѢѤ ^М Х ^О	
237,10			
<i>Shakh:</i>	к	къ	[Mar18/2014]
<i>Ostr:</i>	к	къ	[Mar18/2014]
238,16			
<i>Laur:</i>	Ѡлегъ	Ѡлегъ	
244,25			
<i>Laur:</i>	сѧ поднѣуѣмъ	сѧ поѣндуѣмъ	
247,11			
<i>Laur:</i>	ѴѢѤѤ·	ѴѢѤѤ·	
261,7			
<i>Ostr:</i>	иза	изя	
261,16			
<i>Ostr:</i>	яко мертву сущу оному	оному яко мертву сущю	
261,17			
<i>Shakh:</i>	къдѣ	къде	
263,20			
<i>Нур:</i>	послаша	послаша	[90с]
265,3			
<i>Ostr:</i>	емъся	емъ ся	[Mar03/2014]
269,11			
<i>Bych:</i>	Давидъ	Давидъ	
<i>Shakh:</i>	Давидъ	Давидъ	
<i>Ostr:</i>	Давидъ	Давидъ	
269,17			
<i>Ostr:</i>	Володимерю,	Володимирю,	
270,19			
<i>Ostr:</i>	Володимерю,	Володимирю,	
272,6			
<i>Bych:</i>	“Се	“се	
272,8			
<i>Нур:</i>	сѣтополѣсѣ	сѣтополѣсѣ	
275,8			
<i>Acad:</i>	(Ѡлегъ·	Ѡлегъ·	[Jun15/2014]

Throughout: $Ostr:$ $\alpha :$

Add the following text from the Novgorod I Chronicle, Younger Redaction:

9,7

Сомм: в лѣто 6362 начало земли руской живяху кождо съ родомъ своимъ

Tols: в лѣто 6362 начало земли рускои живяху кождо съ родомъ своимъ

9,8

Сотт: на своихъ и странахъ владѣюща кождо родомъ

Tols: на своихъ странахъ владѣюща каждо родомъ

9,9

Сотт: своимъ и быша три братия

Tols: своимъ и быша три брѣтя

9,10

Сомт: единому имя кии второму же имя щекъ третьему же имя

Tols: единому имя кии а другому имя щекъ а третьему имя

9,11

Сотт: хоривъ а сестра их лыбедь и сѣдяше

Tols: хоривъ а сестра их лыбедь и сѣдяше

9,12

Сотт: кый на горѣ идѣже нынѣ увозъ боричевъ и бѣ с родомъ своимъ братъ его

Tols: кии на горѣ идѣже нынѣ увозъ боричевъ и бѣ с родомъ своимъ а братъ его

9,13

Сотт: щекъ на друзии горѣ от него же прозвася

Tols: щекъ на другои горѣ от него же прозвася

9,14

Сотт: щековица а третии хоривъ

Tols: щековица а третии хоривъ

9,15

Comm: от него же прозвася хоривица и сотвориша

Tols: от него же прозвася хоривица и сотвориша

9,16

Сотт: градокъ во имя браа своего старѣишаго и наркоша.

Tols: градокъ во имя браа своего старѣишаго нарекоша

9,17

Сотт: имя кыевъ и быше около

Tols: имя граду тому киевъ и быше около

9,18

Сотт: их лѣсъ и боръ великъ и бяху ловища

Tols: их лѣсъ и боръ великъ и бяху уловища

9,19

Сомт: звѣрие и бѣша мужи мудри и смысленѣ

Tols: звѣрье и быша мужие мудры и смыслени и

9.20

Сотт: нарѣчахуся поляне и до сего дне

Tols: нарилцахуся поляне от них же суть нынѣ поляне

9,21

Comm: от них же суть кыянѣ

Tols: и до сего дне

16,21

Comm: по сих лѣтех братиа сии изгибоша и

Tols: по сих лѣтѣхъ братия сии изгыбоша и

16,22

Comm: быша обидими древляны инѣми околними

Tols: быша обидимѣ древланы иными окольними

17,1

Comm: наидоша я косаре на горах сих сѣдяща

Tols: надоша я косаре на горах сих сѣдяща

17,2

Comm: в лѣсѣх и рѣша плати намъ

Tols: в лѣсѣх и рѣша платити намъ

17,3

Comm: дань съдумавши же полянѣ и даша от

Tols: дань сдумавше же поляне и даша от

17,4

Comm: дыма мечь и несоша козарѣ къ князю своему

Tols: дыма мечь и нѣсоша козарѣ ко князю своему

17,5

Comm: и старѣишинамъ своимъ князь же созва старѣишины своя и пече имъ

Tols: и старѣишинамъ своимъ князь же созва старѣишины своя и пече имъ

17,6

Comm: се налѣзохомъ дань нову онѣ же рѣша ему

Tols: се налѣзохомъ дань нову они же рѣша ему

17,7

Comm: откуда он же рече в лѣсѣ на горахъ

Tols: откуда он же рече в лѣсѣ на горахъ

17,8

Comm: надъ рѣкою днепрскою они же рѣша что суть

Tols: надъ рѣкою днепрскою они же рѣша что суть

17,9

Comm: далѣ и показа им мечь и рѣша

Tols: далѣ и показа им мечь и рѣша

17,10

Comm: старци козарьстѣи не добра дань княже мы ся

Tols: старци козарьстии не добра дань сиа есь намъ княже мы ся

17,11

Comm: доискахомъ оружьемъ единая страны

Tols: доискахомъ оружьемъ единая страны

17,12

Comm: рекше саблями а сих же оружье

Tols: рекше саблями а сих же оружие

17,13

Comm: обоямо остро рекше мечи сии имут и

Tols: обоямо остро рекше мечи сии имут и

17,14

Comm: на нас имати дань и на иных странахъ се сбытсья

Tols: на нас имати дань и на иных странахъ се збытсья

17,15

Comm: все не от своя воля рекше от божия повелѣния

Tols: все не от своя воля рекше от божия повелѣния

17,16

Comm: яже при фараонѣ цесари египетьстѣ

Tols: яже при фараонѣ цесари египетьстѣ

17,17

Comm: егда приведоша моисѣ

Tols: егда приведоша моисеа

17,18

Comm: и рѣша старѣишины фараоня сеи хоцетъ

Tols: и рѣша старѣишины фараоня сеи хоцетъ

17,19

Comm: смирити власть египетскую яко и

Tols: смирити власть египетскую яко и

17,20

Comm: бысть и погыбоша египтяне от моисиа а первѣе

Tols: бысть погыбоша египтяне от моисеа а первѣе

17,21

Comm: бѣша работающе имъ тако и си прѣвѣ владѣша

Tols: бѣша работающе имъ тако и сии перѣвѣ владѣша

17,22

Comm: послѣ же самими владѣша якоже и бысть

Tols: послѣ же самими владѣша якоже и бысь

17,23

Comm: владѣют бо косары князи рускыи и

Tols: владѣют бо казары князи русьскыи и

17,24

Comm: до днешняго дни

Tols: до нынѣшняго дни

19,7

Comm: въ времена же кыева и щека и хорива новгородстии людие рекомии

Tols: въ времена же киева и щека и хорива новгородѣчкыи людие рекомии

19,8

Comm: словени и кривици и меря словенѣ свою волость имѣли а кривици свою

Tols: словени и кривици и мере словени свою волость имѣли а кривеци свою

19,9

Comm: а Мере свою когождо своимъ родомъ владыше

Tols: а Мере свою кождо своимъ родомъ владыше

19,10

Comm: а чюдѣ своимъ родом и дань даяху варягомъ

Tols: а чюдѣ своимъ родом и дань даяху варягомъ

19,11

Comm: от мужа по бѣлѣи вѣверици

Tols: от мужа по бѣлѣи вѣнерьци

19,12

Comm: а иже бяху у них то ти насилье дѣяху словеномъ кривичемъ

Tols: яже бяху у них то тии насилье дѣяху словеномъ кривичемъ

19,13

Comm: и мерямъ и чюди и вѣсташа словенѣ и кривици и меря и чюдѣ

Tols: и мерямъ и чюди и вѣсташа словяне и кривици и меря и чюдѣ

19,14

Comm: на варягы и изгнаша я за

Tols: на варяги и изгнаша за

19,15

Comm: море и начаша владѣти сами

Tols: море и начаша владѣти сами

19,16

Comm: собѣ и города ставити и вѣсташа сами на ся воевать и

Tols: собѣ и города ставити и вѣсташа сами на ся воевать и

19,17

Comm: бысть межи ими рать велика и усобица и вѣсташа град на град

Tols: бысть межи ими рать велика и усобица и вѣсташа град на град

19,18

Comm: и не бѣше в нихъ правды и рѣша

Tols: и не бѣше в нихъ правды и рѣша

19,19

Comm: к себѣ князя пощемъ иже бы владѣлъ

Tols: поищемъ себѣ князя иже бы владѣлъ

19,20

Comm: нами и рядилъ ны по праву идоша

Tols: нами и рядилъ ны по праву идоша же

19,21

Comm: за море к варягомъ [*skip to 19,24*]

Tols: за море к варягомъ [*skip to 19,24*]

19,24

Comm: и ркоша

Tols: глаголюще сице

20,1

Comm: земля наша велика и

Tols: земля наша велика и

20,2

Comm: обилна и наряда у нас нѣту да поидѣте к намъ княжить

Tols: обильна и наряда у нас нѣсть да поидите к намъ княжить

20,3

Comm: и владѣтъ нами избѣрашася 3

Tols: и владѣти нами избѣрашася три

20,4

Comm: брата с роды своими и пояша со собою

Tols: брата с роды своими и пояша с собою

20,5

Comm: дружину многу и предивну и приидоша к новугороду

Tols: дружину многу и предивну и приидоша к новугороду

20,6

Comm: и съде старѣишии в новѣгородѣ бѣ имя ему рюрикъ а други на бѣлѣозерѣ

Tols: и съде старѣишии в новѣгородѣ бѣ бо имя ему рюрикъ а други на бѣлѣозерѣ

20,7

Comm: синеусъ а третей въ Изборскѣ имя ему труворъ

Tols: имя ему синеусъ а третии въ Изборскѣ а имя ему труворъ

20,8

Comm: и от тѣх варягъ находникъ тѣхъ прозвашася русь и от тѣх слово руская

Tols: и от тѣх варягъ находникъ тѣхъ прозвашася русь и от тѣх слово руская

20,9

Comm: земля и суть новгородстии людие до днешняго дни

Tols: земля и суть новгородстии людие до днешняго дне

20,10

Comm: от рода варяжъска

Tols: от рода варяжъска

20,11

Comm: по двою же лѣту умре синеусъ

Tols: по двою же лѣту умрѣ синеусъ

20,12

Comm: и брат его труворъ и прия власть единъ рюрикъ обою брату власть и нача владѣти единъ

Tols: и брат его труворъ и приа власть единъ рюрикъ обою брату власть и начаша владѣти единъ

23,13

Comm: слезъшима же има выскакаша прочии воины

Tols: слезшима же има выскакаху прочии воины

23,14

Comm: з лодѣи игоревы на брегъ и рече игорь ко асколду

Tols: из лодии игоревы на брегъ и рече игорь асколду

23,15

Comm: вы нѣста князя ни роду княжа нѣ азъ есмь

Tols: вы нѣста князя ни роду княжа нѣ азъ есмь

23,16

Comm: князь и

Tols: князь и

23,17

Comm: мнѣ достоить княжити и убиша асколда и дира

Tols: мнѣ достоить княжити и убиша асколда и дира

23,18

Comm: и абие несъше на гору и погребоша и асколда на горѣ

Tols: и несоша на гору погребоша асколда на горѣ

23,19

Comm: еже ся нынѣ угорское наричетъ идеже есть

Tols: еже ся уское наричеться идѣже есть

23,20

Comm: дворъ олминъ на тои могылѣ постави олма церковь

Tols: дворъ ольминъ на тои могылѣ постави ольма церковь

23,21

Comm: святого николау а дирева морыла за святою ириною

Tols: святого николау а дирева морила за святою ириною

23,22

Comm: и сѣде игорь княжа в киевѣ

Tols: и сѣде игорь кѣняжа в киевѣ

23,23

Comm: и бѣша у

Tols: и бѣша у

23,24

Comm: него варязи мужи словенѣ и оттолѣ [прочии] прозвашася

Tols: него мужи варязѣ словени и отолѣ прочии назвашася

23,25

Comm: русью сеи же игорь нача грады ставити и

Tols: русью сеи же игорь нача грады ставити и

24,1

Comm: дани устави словеномъ и варягомъ даяти

Tols: устави дани даати словеном и варягом

24,2

Comm: и кривичемъ и мерямъ данъ даяти варягомъ а от новагорода

Tols: и кривичемъ и мерямъ данъ даяти варягомъ а от новаграда

24,3

Comm: 300 гривенъ на лѣто мира дѣла еже не

Tols: гривенъ триста на лѣто мира дѣла еже не

24,4

Comm: даютъ

Tols: даютъ

29,13

Comm: и паки приведе

Tols: и приведе

29,14

Comm: себѣ жену от плескова именемъ

Tols: жену от плескова именемъ

29,15

Comm: олгу

Tols: олгу

30,1

Comm: и прииде къ цесарюграду и греци замкоша

Tols: и прииде къ цесарюграду и греци замкоша

30,2

Comm: съсуд а град затвориша и влѣзъ олегъ и

Tols: судъ а град затвориша и влѣзъ олегъ и

30,3a

Comm: повелѣ изъвлещи корабля на брегъ

Tols: повелѣ влещи корабля на брегъ

30,3b

Comm: и повелѣ около града и много

Tols: и повелѣ около города и много

30,4

Comm: убиство створиша грекомъ и разбиша

Tols: убиство створиша грѣком и разбиша

30,5

Comm: многы полаты и церкви

Tols: многи полаты и церкви

Comm: суд бо весь пожгоша огнемъ а ихъ же

Tols: суды бо всы пожгоша огнемъ а ихъ же

30,6

Comm: имше плѣнники овѣх растинаху иныя же къ землѣ посѣкаху другия

Tols: емше пленники овѣх растинаху иныхъ же къ земли посѣкаху други

30,7

Comm: же поставляюще стрѣлами стрѣляху

Tols: же поставляюще стрѣлами стрѣляху

30,9

Comm: елико же ратнии творя

Tols: елико же ратнии творят

30,10

Comm: и повелѣ олегъ воемъ своимъ

Tols: omitted in the MS

30,11

Comm: колеса издѣлати и въставити корабля на

Tols: колеса издѣлати корабля на

30,12

Comm: колеса и бывъшую покосну вѣтру и въспяша

Tols: колеса и бывшу многу вѣтру въспяша

30,13

Comm: прѣ и с поля идоша къ граду и увидѣвше же

Tols: прѣ ко граду и видѣвше же и

30,14

Comm: убоаясая греци и рѣша выславше

Tols: убоаясая грѣци и рѣша выславше

30,15

Comm: къ ольгови не погубляи града имемъся

Tols: льгови не погубляи града имемъся

30,16

Comm: по дань якоже хочещи и исъстави олегъ

Tols: по дань якоже хочещи и остави олегъ

30,17

Comm: воя и внесоша ему брашно и вино и

Tols: воя и внесоша ему брашно и вино и

30,18

Comm: не прия его бѣ бо устроено съ отравою и

Tols: не прия его бѣ бо устроено съ отравою и

30,19

Comm: убоюшася грѣчи и рѣша нѣсть се олегеъ нѣ

Tols: убоюшася гречи нѣсть се олегеъ нѣ

30,20

Comm: святѣи дмитрии посланъ от бога на ны и заповѣда

Tols: святѣи дмитрии посланъ от бога на ны и заповѣда

30,21

Comm: олегеъ дань даяти на 100 200 корабль

Tols: олегеъ дань даати на сто корабль

30,22

Comm: по 12 гривнѣ на человекъ а в кораблѣ по

Tols: по двенатцати гривнѣ на человекъ а в кораблѣ по

30,23

Comm: сороку мужь

Tols: сороку мужь

32,7

Comm: и рече

Tols: и рече

32,8

Comm: олегеъ шиите прѣ паволочитѣ руси а словеномъ

Tols: олегеъ шиите прѣ паволочитѣ руси а словеномъ

32,9

Comm: кропинны и бысть тако повѣси

Tols: кропинны и бысть тако повѣси же

32,10

Comm: щитъ свои въ вратех показая побѣду и поиде

Tols: щитъ свои въ вратахъ показаа побѣду и поиде

32,11

Comm: от цесаряграда и воспяша прѣ русь

Tols: от цесаряграда и вспяша прѣ русь

32,12

Comm: паволочитыа а словенѣ кропинныа [и раздра]

Tols: паволочитыа а словены кропинныа и раздра

32,13

Comm: [вѣтрѣ кропинныа] и рѣша словенѣ имемся своих толъстинах

Tols: вѣтрѣ кропинныа и рѣша словени имемъся своих толстинах

32,14

Comm: не даны суть словеномъ прѣ прииде

Tols: не даны суть словяномъ иде

32,15

Comm: олегеъ къ кыеву и ко игорю несѣи злато и паволоки и

Tols: олегеъ къ кѣеву игорю несѣи злато и паволоки и

32,16

Comm: вино и овоць и прозваша и

Tols: вино и овоць и прозвася и

32,17

Comm: олга вѣщии и бяху людие погани и

Tols: олегъ вѣщии и бяху людие погани

32,18

Comm: невѣгласи

Tols: невѣгласи

155,16

Comm: в лѣто 6553 заложи володимиръ святую

NAca: в лѣто 6553 заложи володимиръ святую

Tols: в лѣто 6553 заложи володимиръ святую

155,17

Comm: софѣю в новѣгородѣ

NAca: софѣю в новѣгородѣ

Tols: софѣю в новѣгородѣ

155,18

Comm: в лѣто 6554

NAca: в лѣто 6554

Tols: в лѣто 6554

155,19

Comm: в лѣто 6555 ярославъ иде на мазавшаны,

NAca: [в лѣто 6555] ярославъ иде на мазавѣшаны,

Tols: в лѣто 6555 ярославъ иде на мазавѣшаны,

155,20

Comm: и побѣди я и князя ихъ уби моислава и

NAca: и побѣди а и князя ихъ уби моислава и

Tols: и побѣди а и князя ихъ уби моислава и

155,21

Comm: покори я Казимиру тогда дасть казимиръ 800 людии руси полоненыхъ ярославу шюрину

NAca: покори а Казимиру тогда дасть казимиръ 800 людии руси полоненыхъ ярославу шурина

Tols: покори а Казимиру тогда дасть казимиръ восьмьсотъ людии руси полоненыхъ ярославу шурина

155,22

Comm: в лѣто 6556

NAca: в лѣто 6556

Tols: в лѣто 6556

155,23

Comm: в лѣто 6557 мѣсяца марта въ 4 въ день суботный сгорѣ святая софѣя бѣаше же
честно устроена и украшена и украшена 13 верхи имущи а ту стояла святая софѣя конецъ

пискуплѣ улицѣ идеже нынѣ поставилъ сотъке церковь камену святого бориса и глѣба над волховомъ

NAca: в лѣто 6557 мѣсяца марта въ 4 въ день суботный сгорѣ святаа софѣя бѣаше же

честно устроена и украшена и украшена 13 верхи имущи а ту стояла святаа софѣя конецъ

пискуплѣ улицы идѣже нынѣ поставилъ сотке церковь камену святого бориса и глѣба над волховомъ

Tols: в лѣто 6557 мѣсяца марта въ 4 въ день суботный сгорѣ святаа софѣя бѣаше же

честно устроена и украшена и украшена тринадцать верхи имущи а ту стояла святая софѣя конецъ

пискуплѣ улицы идѣже нынѣ поставилъ сотке церковь камену святого бориса и глѣба над волховомъ

155,24

Comm: в лѣто 6558 свершена бысть святая софѣа в новѣгородѣ повелѣниемъ князя ярослава и сына его володимира и архиепископа луки и преставися жена ярославля

NAsa: в лѣто 6558 свершена бысть святаа софѣа в новѣгородѣ повелѣниемъ князя ярослава и сына его володимира и архиепископа луки и преставися жена ярославля

Tols: в лѣто 6558 свершена бысть святая софѣа в новѣгородѣ повелѣниемъ князя ярослава и сына его володимира и архиепископа луки и преставися жена ярославля

155,25

Comm: княгыни

NAsa: княгынѣ

Tols: княгынѣ

155,26

Comm: в лѣто 6559. постави ярославъ лариона

NAsa: в лѣто 6559. постави ярославъ ларивона

Tols: в лѣто 6559. постави ярославъ ларивона

155,27

Comm: митрополитомъ русина въ святѣи софѣи събравши

NAsa: митрополитомъ русина въ святѣи софѣи събравъ

Tols: митрополитомъ русина въ святѣи софѣи сбрав

155,28

Comm: епископы

NAsa: епископы

Tols: епископы

155,29

Comm: omit to 160,26

NAsa: omit to 160,26

Tols: omit to 160,26